

Luminița ROȘCA*

**Review of *Gen, text și discurs jurnalistic. Tipologia și dinamica genurilor în presa scrisă română și franceză*
[Genre, text and media discourse. Genre typology and dynamics in Romanian and French written press]
by Ligia Stela FLOREA (ed.), București: Tritonic, 2011**

Le volume *Genre, texte et discours journalistique. La typologie et la dynamique des genres dans la presse écrite roumaine et française* est le résultat du travail d'une équipe de chercheurs du Centre de Linguistique romane et Analyse du discours et du Département de Journalisme de l'Université Babes-Bolyai de Cluj-Napoca. La recherche a fait l'objet du projet de recherche no. 2235, au cadre du Programme National II Idées exploratrices et financé par le Conseil National de la recherche scientifique de Roumanie. Ligia Stela Florea, professeur dans le Département de langues romanes de La Faculté de Lettres, L'Université Babes-Bolyai de Cluj-Napoca, spécialiste en linguistique française, pragmatique et analyse du discours a été le promoteur du projet et la coordonatrice du volume. Les travaux des chercheurs de Cluj constituent une importante contribution dans le processus de mise à jour de l'étude des genres journalistiques dans l'espace académique roumain, vu de l'angle de la recherche actuelle dans l'analyse de discours.

Définir le concept de genre journalistique, à suivre une théorie des genres de discours, représente l'objectif majeur de la recherche; la prémisse sur laquelle se construit la démarche analytique est celle que: "le texte médiatique est un acte de discours, donc une forme d'action linguistique et socio-institutionnelle qui suppose, comme n'importe quelle pratique sociale, un contrat, c'est-à-dire un cadrage référentiel et une certaine relation entre les médias et le public, d'un côté et entre la presse et d'autres instance médiatiques, de l'autre côté"¹.

La nouveauté de la démarche de l'équipe de chercheurs de l'Université de Cluj se rattache à deux directions majeures: a. l'étude des genres fait partie de l'analyse linguistique et pragmatique du discours, en englobant des éléments de l'analyse médiatique retrouvée dans les sciences de la communication; b. l'analyse se développe en synchronie, régie par la dimension interculturelle.

Les journaux qui font l'objet de l'analyse font partie du segment médiatique de qualité et sont représentatifs pour la presse nationale d'information généraliste. Toutes les sélections opérées par les auteurs pour constituer le corpus sont rigoureusement expliquées et soumises à un examen critique, en accord avec les recherches actuelles dans les domaines de l'analyse de discours et des sciences de la communication et avec les transformations récentes dans le paysage médiatique roumain et français.

L'étude comparatif entre les quotidiens français *Le Monde*, *Le Figaro*, *Libération* et les quotidiens roumains *România liberă*, *Ziua*, *Cotidianul*, dans la période 2009-2011 a mis en évidence les stratégies discursives (les tendances à la fusion des modes discursifs, à la contraction et à l'expansion), d'une part, et les pratiques discursives socio-culturelles à l'égard

* Faculty of Journalism and Communication Studies, University of Bucharest, Romania, lumiroasca@yahoo.com.

des genres de la presse écrite (convergences et divergences dans les hiérarchies des informations en rubriques, sections et genres), d'autre part. Finalement, l'analyse comparative a identifié des similarités dans les structures discursives des genres et aussi des structures et des pratiques discursives spécifiques pour les deux espaces culturels pris en compte, « qui correspondent plus ou moins aux normatifs des manuels de journalisme ou des dictionnaires roumains ou français »²

L'examen rigoureux des manuels de journalisme roumains et français à l'égard des normes des pratiques professionnelles (la relation du journaliste avec les sources d'information, par exemple) ou des normes discursives (l'usage des structures textuelles: titraire, chapeau, attaque à fonction de capter et de stabiliser l'attention du lecteur) met en évidence le cadre normatif et constitue la première référence pour comprendre les exigences de production ou la finalité communicationnelle des genres journalistiques.

Le cadre théorique de la démarche analytique est représenté par la perspective pragmatique énonciative de l'école française d'analyse du discours (D. Maingueneau, P. Charaudeau), l'approche sémiolinguistique de la communication médiatique (P. Charaudeau) et l'analyse linguistique du texte journalistique³. L'analyse a mis en évidence aussi toute une série de difficultés dans l'approche de la notion de genre: la diversité des pratiques discursives (Bronckart, 1997), les variables diachroniques (Lits, 2001), le mélange des genres (Adam, 1997 et 1999), la transgressivité (B. Croce) et la double nature de la définition du genre (Adam, 1999)⁴.

N'importe quelle discussion sur les genres implique, aussi, la compréhension des limites des typologies :

« Les chercheurs ont essayé de formuler des définitions satisfaisantes concernant les genres, mais ils ne sont pas parvenus à un consensus. Par exemple, Grosse (2001) affirme que les genres de la presse écrite sont des formes flexibles du discours journalistique, en tant que Maingueneau (2005) envisage que les genres ne sont pas des structures avec lesquelles le locuteur peut construire son discours, mais des actes de langage complexes, soumis à des conditions de réussite »⁵.

Au-delà des contradictions des théoriciens du domaine sur les genres du discours et sur les typologies journalistiques, les auteurs du volume choisissent comme fondement théorique pour leur recherche trois visions convergentes sur les genres: celle de P. Charaudeau qui propose une approche globale et une perspective contractualiste, celle de J.-M. Adam, qui saisit en même temps le caractère empirique du genre journalistique, sa fonction d'ajustement des énoncés dans le discours et la possibilité que le genre journalistique soit décrit par des degrés de stéréotypie, pas par de critères très strictes et le modèle de Lochard, gouverné par une approche socio-discursive⁶.

La grille d'analyse a produit un travail laborieux, développé à plusieurs niveaux et de nombreux angles. La comparaison des journaux roumains et français a montré quelques caractéristiques de l'écriture journalistique française : la mise en valeur du texte par rapport au contexte, la préoccupation pour l'information crédible et le flou de la subjectivité ; et de l'écriture journalistique roumaine : la présence des hyperstructures dans lesquelles le texte est un élément aussi important que la photo, par exemple, l'accent mis sur les éléments de séduction et spectaculaires, l'intérêt marqué pour la sphère privée. L'analyse comparative des genres journalistiques annonce une contribution importante à l'étude linguistique du discours médiatique et à la mise en évidence des dimensions socio-culturelles de la communication médiatique.

Le volume *Genre, texte et discours journalistique. La typologie et la dynamique des genres dans la presse écrite roumaine et française* (Bucureşti: Tritonic, 2011) réalisé par une équipe de chercheurs, spécialistes en linguistique, analyse du discours et journalisme représente une nécessaire synthèse des recherches roumaines et français à l'égard des analyses médiatiques et se constitue dans un repère important pour la recherche du discours médiatique roumain. La composante interdiscursive de la présente recherche offre aussi un possible modèle d'analyse de l'interculturalité par rapport aux pratiques socio-discursives dans des espaces culturels différents.

Notes

¹ Ligia Stela Florea (coord.), *Gen, text și discurs jurnalistic. Tipologia și dinamica genurilor în presa scrisă română și franceză*, p. 10.

² *Ibidem*, p. 284.

³ *Ibidem*, pp. 11-13.

⁴ *Ibidem*, pp. 22-24.

⁵ *Ibidem*, p. 31.

⁶ *Ibidem*, pp. 31-48.